



Reunión de los Estados Partes

Distr. general
30 de marzo de 2005
Español
Original: inglés

15ª Reunión

Nueva York, 16 a 24 de junio de 2005

Ejecución del presupuesto para 2004

(Documento presentado por el Secretario)

I. Informe sobre las medidas adoptadas con arreglo a la decisión sobre cuestiones presupuestarias para 2004 aprobada en la 14ª Reunión de los Estados Partes¹

A. Introducción

1. La 14ª Reunión de los Estados Partes decidió que “en caso de que el Tribunal no pueda sufragar los gastos aprobados para 2004 con cargo a las consignaciones establecidas para los renglones presupuestarios ‘Puestos de plantilla’ y ‘Gastos comunes de personal’”, el Secretario estaría autorizado “a efectuar gastos en la medida en que el déficit en las consignaciones se deba a aumentos imprevisibles de dietas, sueldos y gastos comunes que se hayan registrado en el régimen común de las Naciones Unidas” (SPLOS/118, párr. 1). También decidió que, “en caso de que el Tribunal no pueda sufragar los gastos aprobados para 2004 con cargo a las consignaciones establecidas para el renglón presupuestario ‘Conservación de locales’”, el Secretario estaría autorizado “a efectuar gastos en la medida en que el déficit en las consignaciones se deba a fluctuaciones del tipo de cambio” (SPLOS/118, párr. 2). También autorizó al Tribunal a financiar tal exceso de gastos mediante transferencias entre secciones de consignaciones en la medida de lo posible y, en caso necesario, haciendo uso de las economías logradas en el ejercicio económico de 2002, hasta un máximo de 500.000 dólares (SPLOS/118, párr. 3). La Reunión de los Estados Partes decidió asimismo que el Secretario informase a los Estados Partes en su 15ª Reunión de las medidas adoptadas de conformidad con la decisión.

¹ Este informe se presenta a la Reunión de los Estados Partes en cumplimiento de la decisión de la Reunión de los Estados Partes que figura en el documento SPLOS/118.

B. Gastos en exceso de las consignaciones

2. Como se indica en el informe provisional sobre los gastos de 2004 (véase el anexo), los gastos con cargo a la sección “Gastos de personal” en 2004 ascendieron a 3.749.369 dólares. Esa suma excede de las consignaciones aprobadas (3.276.600 dólares) en 472.769 dólares. Cabe señalar, sin embargo, que los gastos en exceso de las consignaciones en las tres partidas de “Puestos de plantilla” (397.603 dólares), “Gastos comunes de personal” (104.057 dólares) y “Horas extraordinarias” (1.124 dólares) se sufragaron en parte con las economías (30.015 dólares) hechas en la misma sección, “Gastos de personal”. El aumento de los gastos en relación con la suma consignada en el presupuesto aprobado para 2004 obedece a los factores mencionados en el documento SPLOS/L. 38, de 15 de abril de 2004 (fluctuaciones cambiarias entre el dólar de los Estados Unidos y el euro y aumentos de los costos estándar de personal y los gastos comunes de personal, según se aplican en el régimen común de las Naciones Unidas). En particular, la valorización del euro frente al dólar de los Estados Unidos de 1,076 en marzo de 2003, cuando se preparó el proyecto de presupuesto para 2004, a 1,326 en diciembre de 2004, se ha traducido en un nivel de gastos en la partida de gastos de personal que excede sustancialmente del nivel de las consignaciones aprobadas en el presupuesto para 2004. En consecuencia, el exceso de gastos en relación con las consignaciones aprobadas en la sección “Gastos de personal” asciende a 472.769 dólares.

3. Los gastos de la sección “Servicios y cargos diversos (incluidos cargos bancarios)” de 2004 fueron de 23.277 dólares, suma que supera en 3.277 dólares a la consignación aprobada (23.277 dólares). Este exceso de gastos fue resultado del mayor valor del euro en relación con el dólar de los Estados Unidos durante el ejercicio económico de 2004, en comparación con su valor en marzo de 2003, cuando se preparó el proyecto de presupuesto para 2004 (véase párr. 2 *supra*). Sin embargo, este exceso de gastos permaneció dentro de la suma aprobada para la sección “Gastos de funcionamiento” y se financió con economías hechas en otras partidas de la misma sección.

4. Los gastos de las partidas “Estipendios especiales” y “Plan de pensiones de los magistrados” en la sección “Remuneración de los magistrados” fueron de 376.506 y 67.754 dólares. Los “Estipendios especiales” excedieron de la suma consignada (360.100 dólares) en 16.406 dólares. Este exceso de gastos obedeció fundamentalmente al aumento de la dieta aplicable a Hamburgo que fue resultado de la valorización del euro respecto del dólar de los Estados Unidos. Los gastos por concepto del “Plan de pensiones de los magistrados” excedieron de la consignación aprobada (67.700 dólares) en 54 dólares, una suma muy pequeña. El exceso de gastos en estas dos partidas, sin embargo, no va más allá del crédito aprobado para la sección “Remuneración de los magistrados” y se financió con economías hechas en otras partidas de la misma sección.

5. Cabe señalar también que los gastos en concepto de “Horas extraordinarias” en 2004 en la sección “Gastos relacionados con las causas” fueron de 18.815 dólares, con lo cual superaron la consignación aprobada (14.000 dólares) en 4.815 dólares. Este exceso de gastos fue resultado de la necesidad de trabajar más horas extraordinarias durante el caso *Juno Trader*, en particular durante los fines de semana de noviembre y diciembre de 2004, así como de la valorización del euro respecto del dólar de los Estados Unidos durante la época en que se tramitó el caso, en comparación con marzo de 2003, cuando se preparó el proyecto de presupuesto para 2004 (véase párr. 2 *supra*). Este exceso de gastos se pudo pagar con economías hechas en

la misma sección, “Gastos de personal” correspondiente a los “Gastos relacionados con las causas”.

C. Medidas adoptadas por el Tribunal

6. De conformidad con la decisión de la Reunión de los Estados Partes, en su 19º período de sesiones el Tribunal decidió financiar el exceso de gastos en relación con los “Gastos de personal” (448.530 dólares) haciendo una transferencia entre las secciones de las consignaciones como se indica continuación²:

<i>Sección de consignaciones</i>	<i>Consignación</i>	<i>Gastos</i>	<i>Diferencia antes de la transferencia</i>	<i>Transferencia</i>	<i>Diferencia después de la transferencia</i>
Gastos de personal	3 276 600	3 749 369	-472 769	472 769	0
Gastos relacionados con las causas (magistrados)	897 400	385 419	511 981	-472 769	39 212
Total en dólares de los EE.UU.	4 174 000	4 134 788	39 212	0	39 212

7. No hubo necesidad de financiar el exceso de gastos utilizando las economías obtenidas en el ejercicio económico de 2002.

II. Informe sobre las medidas adoptadas de conformidad con el Reglamento Financiero del Tribunal

A. Inversión de los fondos del Tribunal

8. Respecto de la inversión de los fondos del Tribunal, el artículo 9 del Reglamento Financiero del Tribunal, que entró en vigor el 1º de enero de 2004, dispone lo siguiente:

“9.1 El Secretario podrá efectuar inversiones prudentes a corto plazo con las sumas que no sean indispensables para cubrir necesidades inmediatas e informará periódicamente al Tribunal y a la Reunión de los Estados Partes de las inversiones que haya efectuado.

9.2 Los ingresos derivados de inversiones se acreditarán como ingresos diversos o conforme a lo que disponga la reglamentación relativa a cada fondo o cuenta.”

9. Durante el ejercicio económico de 2004, los fondos del Tribunal estuvieron depositados en el Deutsche Bank y en el Chase Bank, como inversiones a corto plazo, que “son inversiones efectuadas por un plazo inferior a 12 meses” en el sentido de la regla 109.1 de la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal, que entró en vigor el 1º de enero de 2005. Esos fondos dieron intereses que ascendieron a 14.907,26 dólares y 2.811,52 euros en 2004. Los intereses devengados se acreditaron con ingresos diversos de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 9.2 del Reglamento Financiero del Tribunal.

² Todas las cifras son provisionales

B. Fondo fiduciario del Organismo de Cooperación Internacional de Corea

10. El Organismo de Cooperación Internacional de Corea (KOICA) ofreció una subvención de 150.000 dólares en virtud de un memorándum de entendimiento que firmó con el Tribunal el 9 de marzo de 2004. Su propósito es financiar los gastos de los participantes de países en desarrollo en el programa de pasantías del Tribunal.

11. De conformidad con el párrafo 6.5 del Reglamento Financiero del Tribunal, se creó un fondo fiduciario y se abrió una cuenta bancaria especial en euros con la denominación “KOICA Grant” en el Deutsche Bank, con tal fin. En marzo de 2004, cuando se recibió del Organismo la cantidad de 150.000 dólares, ésta se convirtió en 120.600 euros, utilizando el tipo de cambio de 0,804 entre el dólar de los Estados Unidos y el euro utilizado por las Naciones Unidas para marzo de 2004.

12. En cumplimiento del párrafo 6.5 de su Reglamento Financiero, el Tribunal presenta a la Reunión de los Estados Partes la información sobre el rendimiento de la subvención del Organismo de Cooperación Internacional de Corea al 31 de diciembre de 2004 que figura a continuación:

Rendimiento en euros de la subvención del Organismo de Cooperación Internacional de Corea

Saldo de apertura	120.600,00
Ganancia por diferencia de cambio	2.431,50
Total	123.031,50
Gastos de los participantes y actividades autorizadas	28.995,09
Gastos bancarios	143,62
Saldo de la cuenta bancaria	93.892,79
Obligaciones por liquidar	4.125,00
Saldo disponible	89.769,79

Anexo

Informe provisional sobre los gastos de 2004

(En dólares EE.UU.)

	<i>Título Sección</i>	<i>Objeto de los gastos</i>	<i>Presupuesto aprobado para 2004</i>	<i>Desembolsos</i>	<i>Obligaciones por liquidar</i>	<i>Gastos</i>	<i>Saldo</i>	<i>Total de gastos/ presupuesto aprobado (porcentaje)</i>
1	I.	Gastos periódicos						1
2	1	Remuneración de los magistrados	1 862 100			1 804 871	57 229	2
3		Prestaciones anuales	1 298 300	1 241 560		1 241 560	56 740	95,63 3
4		Estipendios especiales	360 100	376 506		376 506	-16 406	104,56 4
5		Viajes de los magistrados a reuniones	130 000	114 142		114 142	15 858	87,80 5
6		Plan de pensiones de los magistrados	67 700	67 754	0	67 754	-54	100,08 6
7		Plan de seguros	6 000	4 909		4 909	1 091	81,82
8	2	Gastos de personal	3 276 600			3 749 369	-472 769	8
9		Puestos de plantilla	2 073 600	2 427 556	43 647	2 471 203	-397 603	119,17 9
10		Gastos comunes de personal	932 100	995 770	40 387	1 036 157	-104 057	111,16 10
11		Horas extraordinarias	21 000	21 738	386	22 124	-1 124	105,35 11
12		Personal temporario para reuniones	114 900	97 487		97 487	17 413	84,85 12
13		Personal temporario general	100 000	77 223	10 255	87 478	12 522	87,48 13
14		Capacitación	35 000	32 234	2 686	34 920	80	99,77 14
15	3	Gastos de representación	7 600	7 600	0	7 600	0	100,00 15
16	4	Viajes oficiales	90 700	74 170	5 517	79 687	11 013	87,86 16
17	5	Atenciones sociales	7 100	6 972	0	6 972	128	98,20 17
18	6	Gastos de funcionamiento	1 415 700			1 383 405	32 295	18
19		Conservación de locales (incluidos los servicios de gestión de instalaciones y por contrata)	1 032 000	960 019	66 472	1 026 491	5 509	99,47 19
20		Alquiler y conservación de equipo	177 500	165 715	7 071	172 786	4 714	97,34 20
21		Comunicaciones	103 500	77 185	7 664	84 849	18 651	81,98 21
22		Servicios y cargos diversos (incluidos cargos bancarios)	20 000	23 277	0	23 277	-3 277	116,39 22
23		Suministros y materiales	65 000	54 953	8 848	63 801	1 199	98,16 23
24		Servicios especiales (auditoría externa)	17 700	0	12 201	12 201	5 499	68,93 24
25	7	Biblioteca y gastos conexos	175 000			170 949	4 051	25
26		Biblioteca – Adquisición de libros y publicaciones	120 000	91 989	27 038	119 027	973	99,19 26
27		Servicios externos de imprenta y encuadernación	55 000	21 629	30 293	51 922	3 078	94,40 27
28								28
29	II.	Gastos no periódicos						29
30	8	Mobiliario y equipo						30
31		Adquisición de equipo	95 000	44 227	48 971	93 198	1 802	98,10 31
32								32

			<i>Presupuesto aprobado para 2004</i>	<i>Desembolsos</i>	<i>Obligaciones por liquidar</i>	<i>Gastos</i>	<i>Saldo</i>	<i>Total de gastos/ presupuesto aprobado (porcentaje)</i>	
<i>Título</i>	<i>Sección</i>	<i>Objeto de los gastos</i>							
33	III	Gastos relacionados con las causas	1 109 200			555 980		50,12	33
34	9	Magistrados	897 400			385 419	511 981		34
35		Estipendios especiales	716 800	0	324 131	324 131	392 669	45,22	35
36		Remuneración de los magistrados especiales	43 600	0		0	43 600	0,00	36
37		Viajes a reuniones, incluidos los de los magistrados especiales	137 000	47 511	13 777	61 288	75 712	44,74	37
38	10	Gastos de personal	211 800			170 561	41 239		38
39		Personal temporario para reuniones	197 800	42 168	109 578	151 746	46 054	76,72	39
40		Horas extraordinarias	14 000	0	18 815	18 815	-4 815	134,39	40
41	11	Gastos diversos	0	0		0	0		41
42									42
43	IV	Fondo de Operaciones	0	0		0	0	0,00	43
44									44
45	IV	Total	8 039 000	7 074 294	777 737	7 852 031	186 969	97,67	45